

～シマグチ伝承プロジェクト～わきやシマぬシマグチ原稿（手々）

令和6年12月1日
徳之島町郷土資料館

あいさつに関する言葉

おはようございます	
手 々	しとうむいてい うが（拝） めえーら
おはようございます（目上の人に対して）	
手 々	しとうむいてい うが（拝） めえーら
こんにちは	
手 々	きゅう（今日） うが（拝） めえーら
こんにちは（目上の人に対して）	
手 々	きゅう（今日） うが（拝） めえーら
今晚は	
手 々	よーねい（夜） うがめえーら
今晚は（目上の人に対して）	
手 々	よーねい（夜） うがめん しょーら
ありがとう	
手 々	おぼらはだれん
ありがとうございます（目上の人に対して）	
手 々	おぼらはだれん
ごめんください	
手 々	へい だれん
在宅ですか？（居る）	
手 々	やーなん もういー？
ご在宅ですか？（目上の人に対して）	
手 々	やーなん もうれゆみいー
在宅ですね。（居ますね）	
手 々	やー だーれんや
ご在宅でいらっしゃいますね。（目上の人に対して）	
手 々	やーなん もうれゆいやー
どうしてですか？いかがですか？	
手 々	いきゃしい しゅんが？
どうしていらっしゃいますか？いかがされておりますか？（目上の人に対して）	
手 々	いきゃっすい° すい° ー 'もーゆんが？ ('もーんしよれゆんが？)

元気ですか？頑張ってますか？	
手 々	きばとうむい° ？
お元気ですか？頑張っていらっしゃいますか？（目上の人に対して）	
手 々	きばてい もうれゆむいー？
どこに（行くの）？	
手 々	だーかち はいが？
どちらへお出かけですか？（目上の人に対して）	
手 々	だーかち もうれゆんが？
畑に行きます	
手 々	はってえ かちどー
畑に行きます（目上の人に対して）	
手 々	はってえ かち だれんどー
田に行きます	
手 々	たあかちどー
田に行きます（目上の人に対して）	
手 々	たあ かち だれんどー
お茶を飲んで行きなさい	
手 々	ちゃ ぬーでい はれ
お茶を飲んで行ってください（目上の人に対して）	
手 々	ちゃぐわ にきやぎいてい もいんしよれ
良い天気だね	
手 々	いー（ゐ） うわーちきい やー
良い天気ですね（目上の人に対して）	
手 々	いー（ゐ） うわーちきい だれんやー
良い天気になったね	
手 々	いー（ゐ） うわーちきい なーていやー
良い天気になりましたね（目上の人に対して）	
手 々	いー（ゐ） うわーちきい なれていやー
雨になったね	
手 々	あみい なーていやー
雨になりましたね（目上の人に対して）	
手 々	あみい なれていやー
雨が降っている	
手 々	あみい ふうとんど
雨が降っています（目上の人に対して）	
手 々	あみい ぬ ふうとれゆいや

雨が降っているね	
手 々	あむいぬ ふうといや
雨が降っていますね（目上の人に対して）	
手 々	あみいぬ ふうとれいや
雨が降っている？	
手 々	あみい ぬ ふうといや？
雨が降っていますか？（目上の人に対して）	
手 々	あみい ぬ ふうとれい ゆめい？
風が強いね	
手 々	かでいぬ ちゅうはいや
風が強いですね（目上の人に対して）	
手 々	かでいぬう ちゅうはれるいやー
水が冷たいね	
手 々	むいじいぬう ひぎゆるはい
水が冷たいですね（目上の人に対して）	
手 々	むいじいぬう ひぎゆるはれるいやー
水が冷たくなったね	
手 々	むいじいぬ ひぎゆるく なっていやー
水が冷たくなりましたね（目上の人に対して）	
手 々	むいじいぬ ひぎゆるく なれーていやー
寒くなったね	
手 々	ひぎゆるく なーていやー
寒くなりましたね（目上の人に対して）	
手 々	ひぎゆるく なれーていやー
暑くなったね	
手 々	あちく なっていやー
暑くなりましたね（目上の人に対して）	
手 々	あちく なれーていやー